

UNIVERZITA KARLOVA

ZÁZNAM O PRŮBĚHU OBHAJUBY

DIPLOMOVÁ PRÁCE

Název práce:	Etika překladatelské činnosti
Jazyk práce:	čeština
Student:	Andrea Šveřepová
Fakulta:	Filozofická fakulta
Studijní program:	Překladatelství a tlumočnictví
Studijní obor:	Překladatelství: čeština - angličtina — Tlumočnictví: čeština - angličtina
Obor práce:	Překladatelství: čeština - angličtina - Tlumočnictví: čeština - angličtina
Vedoucí / školitel:	PhDr. Svoboda Tomáš, Ph.D.
Oponent(i):	PhDr. Jettmarová Zuzana, M.A., M.Sc., Ph.D.
Předseda komise:	
Členové komise:	
Datum obhajoby:	15.09.2016
Průběh obhajoby:	<p>Diplomantka představila komisi svou práci, zevrubně popsala přípravu a průběh empirického výzkumu, uvedla hlavní závěry práce. Vedoucí práce ocenil příkladnou spolupráci a nasazení diplomantky, označil teoretická východiska za solidní a práci za přínosnou pro translatologii i profesní komunitu.</p> <p>Oponentka rovněž práci ocenila, poukázala na obtížnost výzkumu v oblasti etiky v překladu. Diskuse se týkala vztahu etiky a norem v překladu, nevědomostí překladatele a možným diachronním přístupem k tématu, vztahu etiky, morálky a svědomí. Vedoucí se zajímal o možné závěry pro didaktiku překladu. Doporučil závěry práce zprostředkovat profesní komunitě.</p>
Výsledek obhajoby:	Výborně
